

SAISON 2025/26



WELCOME

DE FLORENCE LOISON

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

THÉÂTRE
GRRRANIT
SCÈNE NATIONALE - BELFORT/EU
DIRECTION ELEONORA ROSSI

DANSE & MUSIQUE BAROQUE

THÉÂTRE GRRRANIT SN

1h
Dès 10 ans

Représentation scolaire :
mar.9 décembre 2025 à 14h15

**Compagnie
Zutano Bazar
France**

Conception, chorégraphie,
direction artistique :

Florence Loison

Composition, direction musicale :

Denis Monjanel,

Edouard Monjanel

Textes : écriture au plateau à
partir du poème « **Welcome to
all the pleasures** » de
Christopher Fishburn

Interprétation danse et musique :

Denis Monjanel, Edouard

Monjanel, Marjorie Kellen,

Claire Pidoux

Musique : **Welcome to all the
pleasures, Henry Purcell, Denis**

Monjanel, Edouard Monjanel

Régie générale, création

lumière et son : **Lénaïc Hureau**

Scénographie, costumes :

Lénaïc Hureau, Florence Loison

Production :

Zutano BaZar

Coproduction :

Théâtre GRRRANIT SN de Belfort

Partenaires & mentions légales :
voir grrranit.eu

WELCOME de Florence LOISON

Le compositeur anglais Henry Purcell (1659-1695) écrit *Welcome to all the Pleasures* en 1683 et signe avec cette pièce le début d'une série honorant la patronne de la musique Sainte Cécile. En six mouvements baroques pour chanteurs solistes, un chœur et un ensemble musical, Purcell compose un éloge aux arts, à la musique, aux artistes, à la spiritualité et harmonie universelle.

La chorégraphe Florence Loison s'empare de cet éloge dont l'optimisme et la volupté tranchent avec les temps de crise contemporains pour imaginer un quatuor musical et dansé. Avec quatre interprètes; un chanteur ténor, un compositeur de musique électronique et deux danseuses contemporaines, elle travaille, de l'intérieur de la structure de la pièce, à en questionner avec irrévérence et tendresse toute l'actualité.

Pourquoi pouvons nous être encore touché.e.s par Purcell ? Qu'est ce qui, dans cette pièce de 1683, ne cesse de nous parler ? Et comment parler de musique classique de manière à ce que chacun.e se sente légitime à en écouter ? Comment, par la danse et la musique contemporaine, pouvons-nous nous rapprocher de Purcell et offrir la possibilité à chaque spectateur.ice de s'en emparer à son tour ? À partir de la partition de l'œuvre originale, de ses six mouvements et du poème de Christopher Fishburn, son équipe travaille à en proposer une interprétation s'autorisant des écarts, des trouées, des percées, des contradictions, invitant les spectateur.ice.s à s'y créer leur place.

Fidèle à sa longue expérience de travail sur les territoires, partant toujours de la société et du commun pour construire avec les habitant.e.s, Florence Loison construit une nouvelle œuvre de plateau et pour des lieux non-dédiés.

[Lien vers le teaser vidéo](#)



Note d'intention

Au départ, il y a ma rencontre avec le chanteur tenor Edouard Monjanel, quand il s'implante à Luceau, à 10 kilomètres de chez moi, à Dissay-sous-Courcillon, dans le sud-Sarthe.

Ensemble, on se découvre une passion commune pour le répertoire baroque. Elle lui vient de sa formation en chant lyrique au CRR d'Aubervilliers, il en a fait son métier, et est devenu professionnel. Moi, c'est ma mère, Cécile, qui me la transmise, par le chant, et la flûte à bec.

J'ai tout de suite envie de travailler avec lui, de chorégraphier son corps de chanteur. Un corps charpenté, qui vibre quand il chante et fait vibrer les autres chairs autour de lui. Un corps voluptueux, lyrique même dans l'immobilité. Il me propose de travailler sur *Welcome to all the pleasures* de Henry Purcell. On passe une soirée où il me decortique cette courte œuvre musicale, et le sens du poème. Je suis

immédiatement inspirée par ce jeune chanteur contemporain transcendé par le baroque, qui parle avec passion, mais aussi avec ses mots à lui. Dans cette composition dédiée à Sainte-Cécile, sainte patronne des artistes, les arts sont célébrés comme étant indispensables aux humains, des dons et des bénédictions qui doivent vivre, prospérer, et être partagés de manière universelle.

Cette ode que d'aucuns pourraient qualifier de « naïve », j'entends la traverser avec respect et irrévérence, et questionner sa résonance particulière aujourd'hui, la confrontant aux temps inquiets, sceptiques, dangereux où le sens de l'art et de la présence des artistes dans la société ne semble plus toujours aller de soi. De Purcell au XXI^{ème} siècle, de la fugue aux nappes électro, je trouve dans ces associations et cette invitation

faite aux danseuses et aux musiciens matière à résistance. Une force impertinente à s'emparer de la culture dite savante pour la proposer et l'offrir comme en pâture et en offrande au tout venant.

Sur le chemin de la création, je choisis de m'entourer de quatre interprètes, deux hommes et deux femmes, deux danseuses et deux musiciens. Chantant, dansant, parlant, indépendamment de leurs spécialités respectives, ils traversent par le quatuor la partition de Purcell trouée de notre interprétation électro contemporaine. Tantôt charmes, tantôt en contrepoint, ils expérimentent une quête d'harmonie.

Marjorie Kellen, Claire Pidoux, Denis Monjanel et Edouard Monjanel sont des collaborateurs qui correspondent à mon désir de composition plurielle entre danse, voix, et musique. Ils ont en commun des présences puissantes qui, mises ensemble, produisent une combinaison de force et de fragilité déroutante.

À la scénographie, la lumière et au son, je suis accompagnée du technicien et régisseur Lénaïc Hureau. Ensemble, nous dessinons un espace clos par des barrières héras et des échelles portant toute la lumière au sol : le quatuor est lumière, et en lumière dans cet espace contraint.



WELCOME . La pièce

La pièce pose l'empouvoirement du spectateur, dans sa capacité à se ressaisir, librement, du patrimoine baroque. J'ai envie que chacun·e puisse repartir en ayant recueilli, au sens propre, une part de ce poème, sa défense d'une harmonie universelle, la nécessité d'une jouissance reliant les gens dans un pur et nécessaire partage commun. Dans mon désir d'entrelacement permanent de la danse et de la musique, j'ai travaillé à partir du poème de Christopher Fishburn, grâce à un processus mélangeant plusieurs sources, langues et traductions : □ le poème originel en Anglais de 1683 □ sa traduction littérale en français □ sa traduction en Langue des Signes Française □ sa re-traduction en Langue des Signes Française en français □ sa nouvelle traduction en 2025 en français, confiée à un groupe d'une quinzaine d'auteur·ice·s et lecteur·ice·s amateurs, dirigés par l'auteur Joël Kérouanton Le poème originel est chanté en live, et ré-interprété en live et sur bande sonore, dans une création de Denis Monjanel et Edouard Monjanel. La traduction en Langue des Signes Française est arrivée grâce à ma rencontre avec Lise Prat-Cherhal, musicienne et traductrice LSF. J'ai réalisé combien cette langue faisait écho à la dentelle des bras de la danse baroque et cette porosité m'a inspirée. A partir d'une interprétation complète du poème, le travail avec Lise a consisté à transmettre au quatuor la traduction de certains passages, certains mots isolés parfois, à 'utiliser comme matière chorégraphique. La LSF est devenue une langue commune du quatuor, chacun·e la découvrant complètement. Enfin, j'ai souhaité confronter ce poème daté de 342 ans à notre contemporanéité. J'ai sollicité Joël Kérouanton et le collectif Écrire dans la ville, basé au Garage à Saint-Nazaire. Une quinzaine de personnes de 20 à plus de 80 ans ont écrit leur propre



Le spectacle



La pièce pose l'empouvoirement du spectateur, dans sa capacité à se ressaisir, librement, du patrimoine baroque. J'ai envie que chacun-e puisse repartir en ayant recueilli, au sens propre, une part de ce poème, sa défense d'une harmonie universelle, la nécessité d'une jouissance reliant les gens dans un pur et nécessaire partage commun.

Dans mon désir d'entrelacement permanent de la danse et de la musique, j'ai travaillé à partir du poème de Christopher Fishburn, grâce à un processus mélangeant plusieurs sources, langues et traductions :

- le poème originel en Anglais de 1683
- sa traduction littérale en français
- sa traduction en Langue des Signes Française
- sa re-traduction en Langue des Signes Française en français
- sa nouvelle traduction en 2025 en français, confiée à un groupe d'une quinzaine d'auteur-ice-s et lecteur-ice-s amateurs, dirigés par l'auteur Joël Kérouanton.

Le poème originel est chanté en live, et ré-interprété en live et sur bande sonore, dans une création de Denis Monjanel et Edouard Monjanel.

La traduction en Langue des Signes Française est arrivée grâce à ma rencontre avec Lise Prat-Cherhal, musicienne et traductrice LSF. J'ai réalisé combien cette langue faisait écho à la dentelle des bras de la danse baroque et cette porosité m'a inspirée. A partir d'une interprétation complète du poème, le travail avec Lise a consisté à transmettre au quatuor la traduction de certains passages, certains mots isolés parfois, à 'utiliser comme matière chorégraphique. La LSF est devenue une langue commune du quatuor, chacun-e la découvrant complètement.

Enfin, j'ai souhaité confronter ce poème daté de 342 ans à notre contemporanéité. J'ai sollicité Joël Kérouanton et le collectif Écrire dans la ville, basé au Garage à Saint-Nazaire. Une quinzaine de personnes de 20 à plus de 80 ans ont écrit leur propre traduction d'aujourd'hui. Il en a résulté une nouvelle langue formidable que j'ai re-composée, pour venir enrichir le travail du quatuor, à la fois individuellement et collectivement.

Inspirée par cette matière foisonnante écrite, je me suis plongée dans les corps et la musique.

J'ai fait travailler le quatuor dans l'expérience permanente de trouver un espace harmonieux ensemble, en-dehors de leur zone de confort et de pratique. La partition chorégraphique dessine des physicalités enracinées, musculeuses, rapides et segmentées, mais aussi fluides et continues, ainsi que mon appétit pour le travail sur l'axe et la suspension, des principes inspirés des danses baroque.

La composition musicale a équilibré la partition d'origine, pour en tirer les fils nous menant aux tonalités contemporaines et modernes, la rapprochant de nous, sans la dénaturer. L'essence mélodique et rythmique de Purcell nous permet d'inviter les sons d'aujourd'hui.

Biographies



Florence Loison

Née dans une famille où la musique était centrale, Florence Loison a tracé son parcours chorégraphique en dansant à travers le monde, avec la musique pour fil conducteur. Dès 1997, elle a exploré le mouvement à l'étranger, en commençant par le continent africain, pendant plus d'une décennie. Elle a ensuite étendu sa recherche en Europe, en Amérique du Sud et du Nord. En 2007, la rencontre avec Nora Chipaumire à l'École des Sables de Germaine Acogny au Sénégal marque un tournant. Elle fait naître *Voyages*, l'écriture de son premier solo, accompagné en live par le compositeur Denis Monjanel. Au fil de son travail, la création sonore, le texte dit en live ou sur bande-son s'invitera pour explorer le dialogue entre la danse et la parole.

La rencontre en 2013 avec David Zambrano l'ouvre ensuite à l'engagement de la danse dans l'espace public. Elle trouve de précieuses ressources auprès de chorégraphes de la post-modern dance et du Tanztheater, que viennent compléter des résidences à Ramdam, lieu de Maguy Marin. Elle y précise les questions politiques et esthétiques liées à son écriture et pose la méthodologie de ses créations, toujours en lien avec les habitant.e.s et les données géographiques, économiques, sociologiques des lieux où elle choisit de les inscrire, souvent à l'écart des circuits culturels des grandes villes.

Elle crée ainsi Zutano BaZar, une plateforme pluridisciplinaire qui développe son travail artistique en fabriquant des formes multiples mêlant artistes, populations et lieux pluriels, tant locaux qu'internationaux. Au contact du travail de Florence, les habitant.e.s sont invité.e.s à découvrir leur désir de danse et participent à la création de pièces qui font irruption dans leurs quotidiens. Leurs témoignages et leurs images, sous forme d'enregistrements vidéo ou de photographies, laissent souvent des traces concrètes à l'intérieur de scénographies pensées in situ.

Les spectacles de Florence Loison se développent à travers une série de cycles, sur plusieurs années, comme notamment :

- Transformation et Adolescence (2016-2021) : *Puisque je suis courbe* et *Deep Z Tribute*.
- L'Échelle Humaine (2018-2021) : *HUMAN SCALE - la petite échelle* en 2018, un trio féminin explorant la distance entre les générations et le corps vieillissant. *HUMAN SCALE - la grande échelle*, en 2021, un quintet sur la distance géographique, le déplacement, et la question de l'appartenance.
- *CHANTAL - Hommage à Johnny* en 2022 mêle la figure populaire de Johnny Hallyday et la danse contemporaine pour explorer l'espace public.
- Création en cours : *WELCOME* (2024-2025) où Florence explore la musique d'Henry Purcell à partir de l'oeuvre *Welcome to all the Pleasures* pour un quatuor entre danse, chant et musique électro.

Florence a été artiste associée à La Castélorienne à Montval-sur-Loir, elle est actuellement artiste associée au GRRRANIT, scène nationale de Belfort. Membre du Synavi, elle s'engage dans mes mouvements collectifs spontanés convergents, au-delà de la seule culture. Elle participe à Archipel, un réseau de coopération impliquant le Québec, Nantes-Pays de la Loire et la Tunisie. Enfin, elle co-construit un lieu de résidence artistique « L'Astragale » avec Lénaïc Hureau à Dissay-sous-Courcillon, un village de 900 habitants, pour favoriser des co-accueils et des collaborations avec d'autres lieux et artistes français et internationaux, ainsi que les habitant.e.s et les producteurs locaux.



Marjorie Kellen - Interprète, autrice, assistante chorégraphe, pédagogue

Marjorie Kellen est originaire de Belgique, pays qu'elle quitte à 18 ans pour étudier la danse contemporaine d'abord en Autriche (SEAD) puis au Pays-Bas (Theatreschool of Amsterdam -SNDO). Pendant ces années, elle voyage en Afrique (Burkina Faso, Sénégal, Libéria, Afrique du Sud), au Pakistan, en France et en Pologne, motivée par différents projets de danse et de théâtre, l'étude de danses traditionnelles et de projets sociaux. Elle rencontre F.Loison en 2007 à l'Ecole des Sables. Elle intègre la compagnie Zutano Bazar en 2015, en tant qu'assistante-chorégraphe, interprète de plusieurs de ses pièces où la danse et le théâtre font corps.



Claire Pidoux - Interprète, pédagogue, assistante artistique

Après s'être formée au conservatoire de La Rochelle, elle intègre la cellule d'insertion professionnelle du CCN – Ballet de Lorraine en 2006. En 2007, elle continue de danser avec le CCN - Ballet de Lorraine pour quelques pièces telles que Les Noces de B. Nijinska, La Divine Comédie de J. Bouvier, Mariage de T. Saarinen et Hymnen de D.Deschamps, L. Rodriguez et G. Fromanger. En 2008, elle débute sa collaboration avec Y. Alexandre pour la création Venenum Amoris. De plus, elle accompagne Y. Alexandre sur les projets de transmission et de créations à destination des amateurs en tant qu'assistante artistique. En 2022, elle débute sa collaboration avec différentes compagnies nantaises telles que Des Individus.e.s, Uncanny, Cie 29x27. Depuis 2018, elle intègre la compagnie Zutano BaZar comme interprète et assistante-chorégraphe-interprète de HUMAN SCALE - la grande échelle en 2022.



Denis Monjanel - Musicien, compositeur

Il est fondateur et co-directeur de la compagnie PAPAQ, installée à Caen en Normandie en 1992 et dont le travail de création est destiné au jeune public. Autodidacte, son expérience est due aux rencontres qui l'ont amené à travailler les percussions d'Afrique de l'Ouest avec Adama Dramé dans les années 1985-1990. Il s'implique dans un quatuor musical pas comme les autres, Gérard 2x2, le spectacle de cinéma vivant, La Mouche, ainsi que dans la création de la pièce théâtre musical, Le chant si beau des femmes oiseaux, trois créations soutenues par Zutano BaZar. Depuis 2008, il est le compositeur principal de Florence Loison, et travaille sur ses créations depuis 2008.



Edouard Monjanel-Bensaïd - Chanteur ténor, compositeur

Il multiplie les rencontres pour explorer toutes les facettes de l'instrument vocal. Fort de ces expériences, il écrit un premier spectacle mélangeant les arts, Divione sur l'univers du poète William Blake. Pour unir ses désirs de création et de partage, il rassemble des artistes polyvalents et fonde l'Ensemble Poursuite, une compagnie mêlant chant, instruments, théâtre, danse et créations plastiques dont les spectacles sont intimement liés à des formes d'action culturelles. Interprète aguerri, il est soliste au sein de la compagnie La Tempête, dirigée par Simon-Pierre Bestion.

Pour aller plus loin

PROCESSUS, PÉDAGOGIE & CIRCULATION

Sur mes précédentes pièces, j'ai invité la danse dans des bars, des salles de réunions, des places publiques, des entreprises, des pharmacies, des banques, dans des résidences pour personnes en situation de handicap, des usines désaffectées. Cette manière de me rattacher à celles et ceux qui sont dans ces espaces, de me glisser dans les interstices du quotidien pour les remplir d'un air différent, est l'ADN-même de mon travail d'artiste.

J'ai le goût de rendre mon travail accessible à tous les publics, l'adolescent.e en particulier. L'enjeu inter-générationnel sur cette pièce est majeur, de sorte que les sonorités baroques puissent arriver jusque dans les jeunes oreilles et que les sonorités électro soient accessibles aux plus âgé.e.s.

WELCOME est une pièce chorégraphique et musicale de 52 minutes.

Elle est pleinement accessible à partir de la 5e et nécessite une préparation en amont par les enseignant.e.s, adultes encadrants et en lien avec la direction artistique.

Grâce à l'oeuvre originelle d'Henry Purcell et Christopher Fishburn, WELCOME peut être envisagée en amont et en aval de la représentation à travers :

- L'histoire de l'art lyrique et la danse baroque, la danse contemporaine, la musique électro-pop du XX et XXIe siècle
- L'Histoire au XVIIe siècle et la période d'Henry Purcell en France et en Angleterre (Europe)
- La poésie : expérimenter le processus de réécriture du poème aujourd'hui par les publics ciblés
- La langue des Signes Française et le chant-signé : découverte de la langue, transmission d'un extrait

Ces axes de travail peuvent être complétés par :

- des masterclass / ateliers en chant musique ancienne par Edouard Monjanel
- des masterclass / ateliers en danse contemporaine par Florence Loison

CONTACTS

Christian LLANOS

Responsable des actions artistiques

+33(0) 7 72 22 60 86

+33(0) 3 84 58 67 68

responsableactionsartistiques@grrranit.eu

Bélise STYPAK

Chargée des actions artistiques

+33(0) 6 73 87 57 53

chargeeactionsartistiques@grrranit.eu



grrranit.eu